

<http://ikea-club.com>

MÖLLEKULLA



Design and Quality
IKEA of Sweden

<http://ikea-club.com>

ENGLISH	4
DEUTSCH	6
FRANÇAIS	8
NEDERLANDS	10
DANSK	12
ÍSLENSKA	14
NORSK	16
SUOMI	18
SVENSKA	20
ČESKY	22
ESPAÑOL	24
ITALIANO	26
MAGYAR	28
POLSKI	30
EESTI	32
LATVIEŠU	34
LIETUVIŲ	36
PORTUGUÊS	38
ROMÂNĂ	40
SLOVENSKY	42
БЪЛГАРСКИ	44
HRVATSKI	46
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	48
РУССКИЙ	50
SRPSKI	52
SLOVENŠČINA	54
TÜRKÇE	56
عربي	58

MÖLLEKULLA worktop is made of particleboard with a 3 mm layer of solid wood. Do not open the package until you're ready to install the worktop. Before installation, store the worktop indoors in room temperature and normal humidity. Do not place the worktop against a warm radiator or put it on a cold floor.

The worktop is pre-treated at the factory with hard wax oil and no other treatment is necessary until the surface starts to wear. When the surface has starts to wear or become dry, it's time to treat it with BEHANDLA wood treatment oil. Start by cleaning the surface and preparing it by sanding it lightly in the direction of the grain using fine sandpaper or Scotch-Brite™. Wipe away any sanding dust with a dry cloth. Use a cloth or brush to apply BEHANDLA wood treatment oil in a thin, even coat. Leave to penetrate the surface for approximately 15 minutes. Wipe off any unabsorbed oil with a dry soft cloth. After the first treatment, sand the surface lightly with fine sandpaper. Let the surface dry and repeat the treatment after a few days. To ensure that the worktop will retain its durable surface for many years to come, treat it with BEHANDLA wood treatment oil when needed. Treat sensitive areas, such as around the sink and hob, more frequently.

Scratches and light blemishes can be treated with fine sandpaper on a sanding block. Remember to always sand in the direction of the grain. For daily cleaning, use soap or water. Never use chemicals to clean the worktop. Worktops above a dishwasher, washing machine or oven, should have FIXA diffusion barrier mounted to the underside for added protection.

Warning:

Wash out any used cloth impregnated with this product immediately after use and store in an airtight container to prevent the risk of self-ignition.

MÖLLEKULLA Arbeitsplatte besteht aus Hartfaserplatte mit einer 3 mm starken Massivholzauflage. Verpackung nicht vor dem Montieren öffnen.

Unmontierte Arbeitsplatten sollten bei normaler Raumtemperatur und normaler Luftfeuchtigkeit gelagert werden. Die Platten nicht an warme Heizkörper lehnen oder sie auf kalte Fußböden legen.

Die Arbeitsplatte wurde nach der Herstellung 1x mit Hartwachsöl behandelt. Erneute Behandlung ist erst erforderlich, wenn die Oberfläche trocken wirkt oder Abnutzungserscheinungen zeigt. Dann ist es Zeit für BEHANDLA Holzöl. Zuerst die Oberfläche reinigen und durch Anschleifen mit feinem Sandpapier oder der rauen Seite eines Putzschwamms in Längsrichtung vorbereiten. Schleifstaub mit einem trockenen Tuch abwischen. Danach BEHANDLA Holzöl gleichmäßig mit Pinsel oder Lappen als dünnen Film auftragen. Das Öl ca. 15 Minuten einziehen lassen. Überschüssiges Öl mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen. Dann die Oberfläche trocknen lassen – am besten über Nacht. Die Oberfläche nach der ersten Behandlung leicht mit feinem Sandpapier anschleifen. Den Vorgang in den nächsten Tagen wiederholen. Um die Strapazierfähigkeit der Platte über viele Jahre hinweg zu erhalten, sollte sie bei Bedarf mit BEHANDLA Holzöl gepflegt werden. Die Flächen um Spüle und Kochfelder, wo das Holz schneller austrocknet, häufiger behandeln.

Kratzer oder kleinere Beschädigungen lassen sich mit feinem Schleifpapier und einem Schleifblock entfernen. Immer in Richtung der Maserung schleifen. Für die tägliche Reinigung Flüssigseife oder Wasser verwenden. Keinesfalls Chemikalien zur Reinigung der Platte benutzen. Arbeitsplatten, die über Geschirrspülern, Waschmaschinen oder Backöfen montiert werden, auf der Unterseite mit FIXA Dampfschutz schützen.

Vorsicht:

Benutzte Pinsel unter Wasser auswaschen. Verwendete Lappen mit Wasser tränken in einem Beutel verschließen, um die Gefahr der Selbstentzündung auszuschließen.

Le plan de travail MÖLLEKULLA est composé de panneau de particules et d'une couche de 3 mm de bois massif. N'ouvrez pas l'emballage avant d'être prêt à commencer l'installation de votre plan de travail. Avant l'installation, conservez le plan de travail à l'intérieur, à température ambiante et dans des conditions d'humidité normale. Ne posez pas le plan de travail contre un radiateur chaud ni sur un sol froid.

Le plan de travail a reçu en usine un premier traitement de protection à base de cire dure. Il n'est pas nécessaire d'appliquer d'autre traitement tant que la surface ne montre pas de signes d'usure. Lorsque cette dernière commence à s'user ou à s'assécher, c'est qu'il est temps de traiter le plan de travail avec l'huile pour bois BEHANDLA. Nettoyez la surface et préparez-la en la ponçant légèrement dans le sens des nervures du bois à l'aide de papier de verre fin ou de Scotch-Brite™. Retirez les résidus de ponçage à l'aide d'un chiffon sec. Appliquez une couche légère et homogène d'huile pour bois BEHANDLA à l'aide d'un chiffon ou d'un pinceau. Patientez environ 15 minutes, le temps que le produit pénètre dans la surface. Essuyez l'excédent d'huile avec un chiffon doux et sec. Après le premier traitement, poncez légèrement la surface à l'aide de papier de verre fin. Laissez la surface sécher puis renouvelez le traitement au bout de quelques jours. Pour que votre plan de travail conserve longtemps une surface résistante, traitez-le avec l'huile pour bois BEHANDLA quand nécessaire. Les zones plus exposées - autour de l'évier et

de la table de cuisson - doivent être traitées plus souvent.

Enlevez les rayures et les petits défauts en utilisant un bloc de ponçage sur lequel vous aurez fixé du papier de verre fin. Poncez toujours la surface dans les sens des veinures du bois. Pour le nettoyage quotidien, utilisez du détergent ou de l'eau. N'utilisez jamais de produits chimiques sur la surface. Si le plan de travail est installé au-dessus d'un lave-vaisselle, d'un lave-linge ou d'un four, son verso doit être protégé à l'aide du pare-vapeur FIXA.

Avvertissement :

Lavez tout chiffon imprégné de ce produit immédiatement après utilisation et mettez-le dans un récipient hermétique pour éviter le risque d'auto combustion.

Het MÖLLEKULLA werkblad is gemaakt van hardboard met een 3 mm dik oppervlak van massief hout. Open de verpakking pas als het werkblad gemonteerd gaat worden. Bewaar een niet-gemonteerd werkblad bij normale kamertemperatuur en normale luchtvochtigheid. Zet het werkblad niet tegen een warme radiator en leg het niet op een koude vloer.

Het werkblad is in de fabriek eenmaal behandeld met een harde wasolie en hoeft pas behandeld te worden wanneer het oppervlak wat gaat slijten. Wanneer het oppervlak gaat slijten of droog wordt, is het tijd het werkblad te behandelen met BEHANDLA houtolie. Maak het oppervlak eerst schoon en schuur het licht in de lengterichting van het hout. Gebruik fijn schuurpapier of Scotch-Brite™. Verwijder al het schuurstof met een droge doek. Breng een dunne, gelijkmatige laag BEHANDLA houtolie aan met een kwast of doek. Laat het middel 15 minuten intrekken. Verwijder de olie die niet is opgenomen met een zachte, droge doek. Laat het oppervlak daarna drogen, bij voorkeur tot de volgende dag. Schuur het oppervlak na de eerste behandeling licht op met fijn schuurpapier. Herhaal de behandeling met een dag ertussen. Om ervoor te zorgen dat het werkblad z'n duurzaamheid jarenlang behoudt, het jaarlijks meerdere malen behandelen met BEHANDLA houtolie. Gedeeltes naast een spoelbak en fornuis drogen sneller uit en moeten vaker behandeld worden.

Krasjes en kleine beschadigingen kunnen worden verwijderd met fijnkorrelig schuurpapier op een schuurblok. Schuur altijd in de lengterichting van het hout. Gebruik milde zeep en water voor het dagelijks onderhoud. Gebruik geen chemicaliën om het werkblad schoon te maken. Werkbladen die boven een vaatwasser, wasmachine of oven worden gemonteerd, moeten aan de onderkant altijd worden beschermd met FIXA condensbescherming.

Waarschuwing:

Kwasten schoonmaken met water, gebruikte doekjes in water onderdompelen en in een afgesloten zak stoppen i.v.m. het risico op zelfontbranding.

MÖLLEKULLA bordplade er fremstillet af træfiberplade med et 3 mm tykt top lag af massivt træ. Åbn ikke emballagen, før du er klar til at montere bordpladen. Før montering skal bordpladen opbevares indendørs ved almindelig stuetemperatur og almindelig luftfugtighed. Sæt ikke bordpladen op ad en varm radiator, og læg den ikke på et koldt gulv.

Bordpladen er forbehandlet med hårdvoksolie fra fabrikken, og det er ikke nødvendigt at behandle den igen, før den begynder at blive slidt. Når overfladen begynder at blive slidt eller tørrer ud, skal den behandles med BEHANDLA træolie. Rengør først overfladen, og slib den let med sandpapir i årernes retning med fint sandpapir eller en Scotch-Brite™-svamp. Tør evt. savsmuld af med en tør klud. Påfør BEHANDLA træolie i et jævnt lag med en klud eller pensel. Lad olien trænge ind i træet i ca. 15 minutter. Tør overskydende olie af med en blød, tør klud. Efter den første behandling slibes overfladen let med fint sandpapir. Lad overfladen tørre, og gentag behandlingen efter et par dage. For at sikre, at bordpladen bevarer den holdbare overflade i mange år, skal du behandle den med BEHANDLA træolie 1 gang om året. Områder, der er udsat for større slid, f.eks. omkring vask eller kogeplader, skal behandles oftere.

Ridser og overfladiske pletter kan fjernes med fint sandpapir på en slibeklods. Slib altid i årernes retning. Brug vand og sæbe til daglig rengøring. Brug ikke kemikalier til at rengøre bordpladen. Bordplader placeret over en opvaskemaskine, vaskemaskine eller ovn bør monteres med FIXA dampspærre på undersiden som ekstra beskyttelse.

ADVARSEL!

Vask klude, der er brugt til påføring af dette produkt, straks efter brug, og opbevar dem i en lufttæt beholder for at undgå risiko for selvantænding.

MÖLLEKULLA borðplata er úr spónaplötu sem klædd er 3 mm lagi af gegnheilum við. Opnið ekki pakkann fyrr en komið er að því þá setja borðplötuna upp. Fyrir uppsetningu ætti að geyma borðplötuna innandyra við stofuhita og eðlilegt rakastig. Geymið ekki borðplötuna við heitan ofn eða á köldu gólfi.

Búið er að vaxolíubera borðplötuna einu sinni í verksmiðjunni og ekki er nauðsynlegt að bera neitt á hana fyrr en hún fer að láta á sjá. Notið BEHANDLA viðarolíu þegar komið er að því að bera á borðplötuna. Byrjið á því að þússa yfirborðið með fínum sandpappír. Gætið þess að strjúka eftir æðunum í viðnum. Þurrkið af plötunni og notið síðan tusku eða pensil til að bera á þunnt lag af BEHANDLA. Leyfið viðnum að draga í sig olíuna í 15 mínútur. Þurrkið þá afgangsolíu af. Þússið næst yfir borðið aftur með mjög fínum sandpappír. Leyfið yfirborðinu að þorna og endurtakið meðferðina eftir nokkra daga. Til að tryggja að borðplatan haldi eiginleikum sínum árum saman ætti að bera reglulega á hana BEHANDLA viðarolíu. Berið oftár á viðkvæm svæði, eins og í kringum vaskinn og eldavélina.

Hægt er að meðhöndla rispur og daufa bletti með fínum sandpappír. Munið að pússa alltaf eins og æðarnar í viðnum liggja. Notið sápu og vatn við regluleg þrif. Notið aldrei sterk efni til að þrifa borðplötuna. Setja ætti FIXA borðhlíf yfir uppþvotta-, þvotta- og eldavélar til að hlífa borðplötunni.

Varúð:

Skolið strax tuskur sem hafa verið vættar með þessu efni og geymið þær svo í loftþéttum umbúðum til að forðast sjálfíkveikju.

MÖLLEKULLA benkeplate har en kjerne av trefiberplate dekket med 3 mm massivt tre. Ikke åpne emballasjen før benkeplata skal monteres. Før montering skal benkeplata oppbevares i normal romtemperatur og normal luftfuktighet. Benkeplata bør ikke stilles mot varmeelement eller legges på kalde gulv.

Benkeplata er forbehandlet én gang fra fabrikken med en hard voksolje og ingen annen behandling er nødvendig før overflata begynner å bli slitt. Når overflata begynner å bli slitt eller tørr, er det på tide å behandle benkeplata med BEHANDLA treolje. Begynn med å rengjøre benkeplata og forbered gjennom å pusse treflaten lett i lengderetningen med fint sandpapir eller Scotch-Brite™. Tørk bort alt pussestøv med en tørr klut. Påfør BEHANDLA treolje i et tynt, jevnt lag med pensel eller klut. Vent 15 minutter mens oljen trenger inn. Bruk en myk, tørr klut til å tørke bort olje som ikke absorberes. La overflata tørke, gjerne natta over. Puss overflata lett med et finkornet sandpapir etter den første behandlingen. Gjenta behandlingen med noen dagers mellomrom. For at benkeplata skal beholde sin slitesterke overflate i mange år fremover, bør den behandles med treoljen BEHANDLA ved behov. Behandle ofte rundt oppvaskkum og platetopp, der benkeplata lettere blir uttørket.

Riper og mindre slagmerker kan behandles med finkornet sandpapir på slipekloss. Puss alltid i treets lengderetning. For daglig rengjøring, bruk vanlig såpe eller vann. Bruk aldri kjemikalier for rengjøring av benkeplatene. Benkeplater som er montert over oppvaskmaskin, vaskemaskin eller stekeovn, skal beskyttes på undersida med FIXA fuktsperre.

Advarsel:

Kluter og pensler som er gjennomtrukket med dette produktet skal umiddelbart vaskes godt i vann og oppbevares i en lufttett beholder for å unngå fare for selvantennning.

MÖLLEKULLA-työtaso on valmistettu lastulevystä, jonka pinnassa on 3 mm paksu massiivipuukerros. Älä avaa pakkausta ennen kuin on tason paikoilleen asentamisen aika. Säilytä taso ennen asentamista sisätiloissa, joissa on normaali huoneenlämpö ja kosteus. Älä säilytä tasoa lämpöpatteria vasten tai kylmällä lattialla.

Työtaso on käsitelty valmistusvaiheessa kovaöljyvahalla, eikä tasoa tarvitse käsitellä ennen kuin siinä alkaa näkyä kulumisen tai kuivumisen merkkejä. Tällöin se on öljyttävä BEHANDLA-puuöljyllä. Aloita puhdistamalla pinta ja hiomalla se kevyesti puun syiden suuntaisesti hienolla hiekkapaperilla tai Scotch-Brite™-sienellä. Pyyhi hiontapöly pois kuivalla liinalla. Levitä BEHANDLA-puuöljyä liinalla tai sudilla ohut ja tasainen kerros. Anna öljyn imeytyä noin 15 minuuttia. Pyyhi imeytymätön öljy pois pehmeällä liinalla. Hio ensimmäisen öljykerroksen jälkeen pinta kevyesti hienolla hiekkapaperilla. Anna pinnan kuivua ja toista öljykäsittely muutaman päivän kuluttua. Jotta työtason pinta säilyisi hyvänä vuosia eteenpäin, öljyä se tarvittaessa BEHANDLA-puuöljyllä. Kovalle kulutukselle altistuvat alueet, kuten tiskialtaan ja keittotason ympärillä olevat alueet, kannattaa öljytää useammin kuin muut.

Naarmut ja kevyet tahrat voi hioa pois hiomapalikkaan kiinnitetyllä hienolla hiekkapaperilla. Hio aina puun syiden suuntaisesti. Käytä tason päivittäiseen puhdistukseen vettä tai mietoa puhdistusainetta. Älä käytä kemikaaleja. Astian- ja pyykinpesukoneen sekä uunin päälle tulevat työtasot on suojattava kosteudelta FIXA-kosteussuojalla, joka kiinnitetään työtason alapintaan laitteen kohdalle.

Varoitus:

Kastele öljyn levittämiseen käytetyt sudit/liinat vedellä käytön jälkeen ja säilytä ne ilmatiiviissä astiassa itsestäänsyttymisen estämiseksi.

MÖLLEKULLA bänkskiva är tillverkad av träfiberplatta med en 3 mm yta av massiv trä. Förpackningen bör inte öppnas förrän bänkskivan ska monteras. Förvaring av ej monterad bänkskiva ska ske i normal rumstemperatur och normal luftfuktighet. Bänkskivan bör inte ställas mot varma element eller läggas på kalla golv.

Bänkskivan är från fabriken behandlad en gång med en hård vaxolja och ingen annan behandling är nödvändig förrän ytan börjar bli sliten. När ytan börjar bli sliten eller torr är det dags att behandla bänkskivan med BEHANDLA träolja. Börja med att göra rent ytan och förarbeta genom att putsa träytan lätt i längdriktningen med fint sandpapper eller Scotch-Brite™. Torka bort allt putsdamm med torr trasa. Stryk BEHANDLA träolja i ett tunt, jämt skikt med pensel eller duk. Vänta i 15 minuter medan oljan tränger in. Använd en mjuk, torr trasa för att torka bort olja som inte absorberats. Låt sedan ytan torka, gärna över natten. Putsa ytan lätt med ett finkornigt sandpapper efter den första behandlingen. Upprepa behandlingen med någon dag emellan. För att skivan ska behålla sin tåliga yta i många år framöver bör den behandlas med träoljan BEHANDLA vid behov. Behandla ofta runt diskbänk och håll, där skivan lättare blir uttorkad.

Repor och mindre slagmärken kan behandlas med finkorningt slippapper på slipkloss. Slipa alltid i träets längdriktning. Till daglig rengöring används vanlig såpa eller vatten. Använd aldrig kemikalier för rengöring av skivorna. Bänkskivor som är monterade ovanför disk-, tvättmaskin eller ugn, ska skyddas på undersidan med FIXA diffusionsspärr.

Varning:

Vattentvätta använda penslar, dränk in använda trasor med vatten och lägg dem i en försluten påse för att eliminera all risk för självantändning.

Pracovní deska MÖLLEKULLA je vyrobená z dřevotřísky s 3mm vrstvou masivního dřeva. Neotevírejte balení před samotnou instalací pracovní desky. Před instalací skladujte pracovní desku uvnitř bytu v místnosti s běžnou teplotou a vlhkostí. Pracovní desku neskladujte před radiátorem nebo na studené podlaze.

Pracovní deska je předem ošetřena z továrny tvrdým voskovým olejem a žádné další ošetření není potřeba, dokud nezačnete desku používat. Jakmile povrch začnete používat nebo bude suchý, je čas jej ošetřit olejem na dřevo BEHANDLA. Nejprve povrch očistěte a zbruste jemným brusným papírem nebo s Scotch-Brite™ ve směru vláken. Setřete veškerý prach z broušení suchým hadříkem. Hadříkem nebo štětcem aplikujte olej na dřevo BEHANDLA v rovnoměrné a tenké vrstvě. Nechte vsakovat do povrchu přibližně 15 minut. Nevstřebaný olej otřete měkkým suchým hadříkem. Po prvním ošetření zbruste povrch jemným brusným papírem. Nechte povrch oschnout a opakujte ošetření po několika dnech. Aby bylo zajištěno, že si deska udrží odolný povrch po mnoho následujících let, pravidelně jej každý rok ošetřujte olejem BEHANDLA. Citlivé části, jako ty okolo dřezu a varné desky, ošetřujte častěji.

Škrábance a lehké skvrny odstraníte jemným brusným papírem. Nezapomeňte vždy brousit ve směru vláken. Ke každodennímu čištění použijte mýdlo nebo vodu. K čištění pracovní desky nikdy nepoužívejte chemikálie. Pracovní desky nad myčkou nádobí, pračkou nebo troubou by měly být chráněny difúzní bariérou FIXA, která se připevní na spodní stranu desky jako ochrana před vlhkostí.

Upozornění:

Ihned po použití umyjte hadřík použitý na impregnaci tohoto výrobku a skladujte jej ve vzduchotěsné nádobě, aby se zabránilo nebezpečí samovznícení.

La encimera MÖLLEKULLA es de tablero de partículas con una capa de madera maciza de 3 mm de grosor. No abras el paquete hasta el momento de instalar la encimera. Antes de hacerlo, guarda la encimera en una habitación con temperatura ambiente y un grado de humedad normal. No apoyes la encimera en un radiador caliente ni sobre el suelo frío.

El tablero ha sido tratado con aceite y cera en la fábrica, y no necesita tratamiento hasta que la superficie comience a mostrar signos de desgaste y sequedad. Entonces es el momento de aplicar aceite para el tratamiento de la madera BEHANDLA. Prepara la superficie limpiándola y lijándola con un papel de lija fijo o con un Scotch-Brite en sentido longitudinal al vetado de la madera. Límpiala de partículas con un paño seco. A continuación aplica una capa fina y uniforme de aceite para el tratamiento de la madera, con un pincel o paño y deja que el aceite penetre en la superficie durante aprox. 15 minutos. Elimina cualquier exceso con un paño. Después del primer tratamiento lija ligeramente la superficie. Deja que seque y repite el tratamiento a los pocos días. Para garantizar que el tablero dure muchos años manteniendo las condiciones, trátalo con aceite para el tratamiento de la madera BEHANDLA. Presta especial atención y trata con mayor frecuencia las zonas más delicadas como alrededor del fregadero y de la placa.

Los rayones y marcas de pequeños impactos pueden eliminarse lijando con papel de lija fino o con un bloque de lijar. Lija siempre en sentido longitudinal al veteado de la madera. Para la limpieza diaria, usa un detergente suave y agua. Nunca emplees productos químicos para limpiar la encimera. Es aconsejable que las encimeras colocadas sobre un lavavajillas, lavadora u horno se instalen con una barrera de difusión FIXA en la parte inferior para mayor protección contra la humedad.

Atención:

Lava cualquier paño que hayas utilizado y esté impregnado con este producto inmediatamente después de haberlo usado y guárdalo en un recipiente hermético para evitar el riesgo de combustión espontánea.

Il piano di lavoro MÖLLEKULLA è in truciolare con uno strato di legno massiccio di mm 3. Non aprire la confezione finché non sei pronto per installare il piano di lavoro. Prima dell'installazione tieni il piano di lavoro a temperatura ambiente e in normali condizioni di umidità. Non collocare il piano di lavoro a contatto con un calorifero caldo e non appoggiarlo su un pavimento freddo.

Il piano di lavoro viene pretrattato in fabbrica con olio di cera dura e non sono necessari ulteriori trattamenti finché la superficie non inizia a usurarsi. Quando la superficie inizia a usurarsi o a seccarsi, trattala con l'olio per legno BEHANDLA. Pulisci la superficie e preparala levigandola con carta vetrata a grana fine o Scotch-Brite™, seguendo la direzione delle venature del legno. Elimina la polvere di legno con un panno asciutto. Applica uno strato sottile e uniforme di olio per legno BEHANDLA con un pennello o un panno. Aspetta circa 15 minuti per lasciare che l'olio penetri nella superficie. Elimina l'olio in eccesso con un panno morbido. Dopo il primo trattamento, carteggia leggermente la superficie con carta vetrata a grana fine. Lascia asciugare la superficie e ripeti il trattamento con l'olio dopo qualche giorno. Perché il piano conservi a lungo la sua superficie resistente, trattalo con l'olio per legno BEHANDLA quando necessario e più spesso intorno al lavello e al piano cottura, dove la superficie è più sensibile.

In caso di graffi e danni superficiali, carteggia il piano con carta vetrata a grana fine in direzione delle venature del legno. Per la pulizia quotidiana usa sapone o acqua. Non usare mai prodotti chimici per pulire il piano di lavoro. La parte inferiore dei piani di lavoro montati su lavatrici, lavastoviglie e forni deve essere protetta con la barriera di diffusione FIXA.

Avvertenza

Lava i panni impregnati con questo prodotto subito dopo l'uso e conservali in un contenitore ermetico per prevenire il rischio di autocombustione.

A MÖLLEKULLA munkalap forgácslapból készült, 3 mm vastag tömör fa réteggel. A munkalap felszereléséig ne nyisd ki a csomagolást addig. Szerelés előtt tárold zárt helyen a munkalapot, szobahőmérsékleten és normál páratartalom mellett. Ne támaszd a munkalapot meleg radiátornak, illetve ne tárold hideg padlón.

A munkalapot a gyártás során kemény viaszolajjal kezeltük, így nincs szükség más kezelésre addig, míg a felület kopni nem kezd. Ha már kezd kopni vagy kiszáradni, BEHANDLA fakezelő olajjal kell kezelni. Először tisztítsd meg a felületet és készítsd elő úgy, hogy szálirányban finom csiszolópapírral vagy dörzsszivaccsal óvatosan átdörzsöld. A keletkező port száraz ronggyal töröld le. Ronggyal vagy ecsettel vidd fel a felületre a BEHANDLA fakezelő olajat egyenletesen, vékony rétegben. Körülbelül 15 percig hagyd hatni. Ezután töröld le a felesleges olajat egy száraz, puha ronggyal. Az első kezelés után csiszold át ismét finom dörzspapírral a felületet. Hagyd megszáradni, majd néhány nappal később ismételd meg a kezelést. Amikor a második kezelés után is megszáradt a felület, dörzsöld át durvább csiszolópapírra. A munkalap felülete tartós marad, ha évente egyszer BEHANDLA fakezelő olajjal kezeled. A kényesebb területeket, mint a mosogató és a tűzhely melletti részeket, gyakrabban kell kezelni.

A kisebb foltokat és karcolódasokat finom csiszolópapírral el lehet tüntetni. Ügyelj rá, hogy mindig szálirányban csiszolj. A napi rendszeres tisztításkor szappant vagy vizet használj. Soha ne használj vegyszert a munkalap tisztításához. Mosogatógép, mosógép vagy sütő fölötti részre FIXA nedvességátlót kell szerelni a munkalap alá a nagyobb védelem érdekében.

Figyelem!

A termékkel átitatott rongyokat használat után azonnal ki kell mosni és légmentesen lezárt tárolóba kell tenni, hogy elkerüld az öngyulladás veszélyét.

Blat MÖLLEKULLA wykonano z płyty wiórowej z warstwą litego drewna o grubości 3 mm. Nie otwieraj opakowania, jeżeli nie jesteś przygotowany do zamontowania blatu. Przed zainstalowaniem blat należy przechowywać w pomieszczeniu zamkniętym, w temperaturze pokojowej i w normalnej wilgotności. Nie umieszczaj blatu w pobliżu ciepłego kaloryfera ani na zimnej podłodze.

Blat jest fabrycznie zabezpieczony mieszaniną wosku z olejem i żadne dodatkowe zabezpieczenie nie jest konieczne, dopóki powierzchnia nie zacznie się zużywać. Zużyta lub wysuszona powierzchnia to sygnał, że należy ją pokryć olejem do drewna BEHANDLA. Zaczynij od oczyszczenia i przygotowania powierzchni poprzez lekkie przeszlifowanie, zgodnie z kierunkiem słoików, za pomocą papieru ściernego lub włókniny Scotch-Brite™. Ewentualny pył zetrzyj suchą szmatką. Użyj szmatki lub szczoteczki i nakładaj olej do drewna BEHANDLA cienką, równą warstwą. Pozostaw na około 15 minut, aby olej mógł wniknąć w powierzchnię. Wytrzyj pozostałość oleju suchą, miękką szmatką. Po pierwszym olejowaniu lekko zeszlifuj powierzchnię drobnym papierem ściernym. Pozostaw powierzchnię do wyschnięcia i po kilku dniach powtórz olejowanie. Aby utrzymać trwałość powierzchni blatu na wiele lat, w razie potrzeby zastosuj olej do drewna BEHANDLA. W miejscach bardziej newralgicznych, takich jak okolice zlewozmywaka i piekarnika, stosuj olejowanie częściej.

Zarysowania i lekkie przebarwienia można usunąć przy pomocy drobnoziarnistego papieru ściernego. Pamiętaj, aby zawsze szlifować zgodnie z kierunkiem słoików. Do codziennego czyszczenia używaj mydła lub wody. Do czyszczenia blatu nigdy nie stosuj środków chemicznych. Blaty nad zmywarką, pralką lub piekarnikiem, powinny mieć od spodu zamontowaną barierę dyfuzyjną FIXA, stanowiącą dodatkowe zabezpieczenia.

Ostrzeżenie:

Wszelkie szmatki użyte do impregnacji wypłucz natychmiast po użyciu i przechowuj w hermetycznym pojemniku, aby uniknąć ryzyka samozapłonu.

MÖLLEKULLA tööpind on valmistatud puitlaastplaadist koos 3 mm täispuidust kihiga. Ärge avage pakendit enne, kui olete valmis tööpinda paigaldama. Enne paigaldamist hoidke tööpinda toatemperatuuril ja normaalse õhuniiskusega siseruumides. Ärge asetage tööpinda vastu sooja radiaatorit või külma põrandat.

Eelnevalt töödeldakse pinda tehases tugeva vahaõliga ja muude vajalike vahenditega, kuni pealispind muutub vastupidavaks. Kui pinnale asetatakse esemeid või pind muutub kuivaks, on aeg seda töödelda BEHANDLA puiduõliga. Alustage pinna puhastamisest ja valmistage see ette, lihvide seda kergelt tera suunas kasutades peenet liivapaberit Scotch-Brite™. Seejärel pühkige lihvimistolm ära kuiva lapiga. Kasutage lappi või harja BEHANDLA puiduõli õhuke ühtlane kihi peale kandmiseks. Laske imenduda 15 minutit. Pühkige õli ülejäägid kuiva pehme lapiga ära. Peale esimest hooldust, lihvide pinda kergelt peene liivapaberiga. Laske pinnal kuivada ja korrake hooldust paari päeva pärast. Selleks, et tagada tööpinna vastupidavust aastateks, töödeldakse seda vajadusel BEHANDLA puiduõliga. Hooldage seal kus vaja, nagu nt valamute ja pliitide ümbrus, kus on vaja sagedamat hooldust.

Kriimustusi ja kergeid kahjustusi saate ravida peene liivapaberiga või lihvklotsiga. Pidage meelest, et alati tuleb lihvida puidusüü suunas. Igapäevaseks puhastamiseks kasutage seepi või vett. Ärge kunagi kasutage tööpinna puhastamiseks kemikaale. Tööpinnad, mis on paigaldatud

nõudepesumasinale, pesumasinale või ahjule, peavad olema FIXA niiskustõkkega kaitstud.

Kohe peale kasutamist, peske kõik lapid, millega toodet peale kandsite ja säilitage hermeetilises konteineris, et vältida isesüttimist.

MÖLLEKULLA darba virsma ir izgatavota no skaidu plātnes ar 3 mm biezu masīvās koksnes pārklājumu. Iepakojumu atveriet tikai pirms pašas montāžas darbu uzsākšanas. Pirms tam uzglabājiet darba virsmu iekštelpās ar vidēju mitruma līmeni, istabas temperatūrā. Nenovietojiet darba virsmu pie siltiem radiatoriem vai uz aukstas grīdas.

Galda virsma ir apstrādāta ar cieto vaska eļļu. To nepieciešams atkārtoti apstrādāt tikai tad, kad virsma sāk nolietoties. Kad virsma sāk nolietoties vai kļūst sausa, tā jāapstrādā ar koka eļļu BEHANDLA. Vispirms virsmu notīriet un nopolējiet ar smalku smilšpapīru vai Scotch-Brite™ sūkli koka šķiedras virzienā. Noslaukiet visus putekļus ar sausu lupatu. Koka eļļas uzklāšanai BEHANDLA izmantojiet lupatu vai otu, uzklājiet to vienmērīgā, plānā kārtā. Ļaujiet eļļai iesūkties kokā aptuveni 15 minūtes. Noslaukiet eļļu, kas nav iesūkusies kokā, ar mīkstu, sausu lupatu. Pēc pirmās uzklāšanas viegli nopolējiet virsmu ar smalku smilšpapīru. Ļaujiet virsmai nožūt un pēc pāris dienām atkārtoti uzklājiet eļļu. Lai galda virsma kalpotu vēl gadiem ilgi, kad tā izžuvusi vai sāk nolietoties, to nepieciešams atkārtoti apstrādāt ar BEHANDLA koka eļļu. Vietas, kuras pakļautas lielākai slodzei, piemēram, ap izlietnēm vai plīts virsmām, var apstrādāt biežāk.

Skrāpējumus un nelielus defektus var apstrādāt ar smalku smilšpapīru. Pulēšana jāveic koka šķiedras virzienā. Ikdienas tīrīšanai lietojiet ziepes vai ūdeni. Lai tīrītu darba virsmu, nedrīkst izmantot ķīmikālijas. Montējot darba virsmu virs trauku mazgājamās mašīnas, veļasmašīnas vai cepeškrāsns, starp darba virsmu un sadzīves tehniku ieklājiet FIXA difūzijas membrānu.

Uzreiz pēc lietošanas izmazgājiet audumu, kas bijis piesūcināts ar šo produktu. Lai izvairītos no pašaiizdegšanās riska, uzglabājiet to gaisu necaurlaidīgā kastē.

Stalviršis MÖLLEKULLA pagamintas iš medžio drožlių plokštės su 3 mm storio medžio masyvo sluoksniu. Pakuotę nuimkite tik tada, kai būsite pasiruošę tvirtinti stalviršį. Prieš tai laikykite jį kambario temperatūroje, sausoje vietoje. Negalima statyti stalviršio prie karštų radiatorių ar guldyti ant šaltų grindų.

Gamykloje stalviršis buvo padengtas kietojo vaško alyva, todėl papildomai apdoroti nereikės iki tol, kol atsiras paviršiaus nusidėvėjimo požymių ar jis išsausės. Rekomenduojame naudoti medienos alyvą BEHANDLA. Pirmiausia, nuvalykite paviršių ir švelniai pašlifaukite smulkiu švitrinio popieriumi arba kempinėle Scotch-Brite™ medžio rašto kryptimi. Sausu skudurėliu nuvalykite šlifavimo dulkes. Audinio skiaute arba teptuku tolygiai užtepkite ploną alyvos sluoksnį. Palaukite 15 min., kol alyva įsigers ir sausu minkštu skudurėliu nuvalykite jos perteklių. Dar kartą švelniai pašlifaukite švitrinio popieriumi. Leiskite paviršiui išdžiūti. Po kelių dienų pakartokite procedūrą. Stalviršis ilgiau išliks kaip naujas, jei prireikus padengsite jį medienos alyva BEHANDLA. Dažnesnės priežiūros reikalauja stalviršio sritys aplink plautuvę ir viryklę.

Įbrėžimus ir nedidelius spalvos skirtumus galima pašalinti pašlifavus smulkiu švitriiniu popieriumi medžio rašto kryptimi. Kasdien stalviršį valykite tik vandeniu, jei reikia, galima naudoti švelnų ploviklį. Draudžiama apdoroti chemikalais. Stalviršio dalys virš indaplovės, skalbimo mašinos ir orkaitės turi būti apsaugotos difuziniu barjeru FIXA (tvirtinamas po stalviršiu).

Įspėjimas:

Skudurėlį su šios priemonės likučiais reikia gerai išplauti ir laikyti oro nepraleidžiančiame inde, kad savaime neužsidegtų.

A bancada MÖLLEKULLA é feita em aglomerado com uma camada de 3 mm de madeira maciça. Não abra a embalagem antes de estar preparado para a instalar. Antes da instalação, guarde a bancada no interior à temperatura ambiente e com uma humidade normal. Não encoste a bancada a um aquecedor nem a coloque sobre um pavimento frio.

A bancada é pré-tratada na fábrica com óleo de cera endurecido, não sendo necessário qualquer outro tratamento até que a superfície se desgaste. Quando a superfície estiver desgastada ou seca, deve tratá-la com o óleo para madeiras BEHANDLA. Comece por limpar a superfície e prepare-a, lixando levemente na direção do grão com uma lixa fina ou Scotch-Brite™. Limpe o pó produzido com um pano seco. Com um pano ou um pincel, aplique uma camada fina e uniforme de óleo para madeiras BEHANDLA. Deixe penetrar na superfície durante cerca de 15 minutos. Com um pano seco e macio, limpe o óleo que não tenha sido absorvido. Após o primeiro tratamento, lixe suavemente a superfície com uma lixa fina. Deixe a superfície secar e repita o tratamento após alguns dias. Para garantir que a bancada mantém a superfície duradoura durante muitos anos, trate-a com o óleo para madeiras BEHANDLA quando for necessário. Trate as áreas mais vulneráveis, como à volta do lava-loiça e da placa, com maior frequência.

Os riscos e as pequenas manchas podem ser tratados com uma lixa fina ou lixadora com folha de lixa. Lixe sempre no sentido do veio da madeira. Para a limpeza diária, use água com sabão ou apenas água. Nunca use produtos químicos para lavar a bancada. Para as bancadas montadas por cima de uma máquina de lavar loiça, de lavar roupa ou forno, deve colocar-se uma barreira de difusão FIXA na parte inferior para uma maior proteção.

Aviso:

Após a sua utilização, lave imediatamente o pano utilizado para a aplicação deste produto e guarde-o num recipiente fechado para evitar o risco de autoignição.

Blatul MÖLLEKULLA este fabricat din PAL cu un strat de 3 mm de lemn masiv. Nu deschide pachetul înainte de a instala blatul. Înainte de instalare, păstrează blatul la interior, la temperatura camerei într-un mediu cu umiditate normală. Nu așeza blatul lângă calorifer sau pe o podea rece.

Blatul este pre-tratat cu din fabrică cu un lac rezistent și nu este necesară aplicarea unui alt tratament cât timp suprafața este în stare bună. Când suprafața devine uscată, o poți trata cu lacul pentru lemn BEHANDLA. Curăță și șmirgheluește suprafața cu un șmirghel cu granulație fină sau Scotch-Brite™. Șterge surplusul cu o cârpă uscată. Folosește o cârpă sau o pensulă pentru a aplica lacul BEHANDLA într-un strat subțire. După prima aplicare, lasă să se absoarbă timp de 15 minute și apoi șmirgheluește. Lasă să se usuce și repetă tratamentul după câteva zile. Tratează suprafața blatului cu lacul BEHANDLA de câte ori este nevoie, pentru a își păstra aspectul cât mai mult timp. Lăcuiește zonele sensibile, în jurul chiuvetei și plitei, mai des.

Zgârieturile și petele albicioase pot fi curățate cu un șmirghel fin, în direcția fibrelor lemnoase. Pentru curățare zilnică, folosește săpun și apă. Nu folosi produse chimice pentru a curăța blatul. Blaturile de deasupra mașinii de spălat vase sau a cuptorului trebuie să fie prevăzute cu o plintă FIXA, montată în partea de jos.

Spală materialele textile impregnate cu acest produs imediat după folosire și depozitează-le în siguranță, pentru a preveni riscul de incendii.

Pracovná doska MÖLLEKULLA je vyrobená z drevotriesky s 3 mm vrstvou masívneho dreva. Neotvárajte balenie kým nie ste pripravení pracovnú dosku inštalovať. Pred inštaláciou skladujte vnútri pri izbovej teplote a bežnej vlhkosti vzduchu. Neumiestňujte pracovnú dosku v blízkosti hrejúceho radiátora ani na studenú podlahu.

Pracovná doska je vopred pri výrobe ošetrovaná tvrdým voskovým olejom a kým nedôjde k opotrebovaniu, nie je potrebná žiadna ďalšia úprava. Keď dôjde k opotrebovaniu alebo vysušeniu, je načas ošetriť povrch olejom na drevo BEHANDLA. Povrch najprv očistite a zľahka obrúste jemným brúsny papierom alebo brusivom Scotch-Brite™ v smere textúry dreva. Brúsny prach utrite suchou tkaninou. Tkaninou alebo štetcom rovnomerne naneste tenkú vrstvu oleja na drevo BEHANDLA a nechajte asi 15 minút pôsobiť, aby olej prenikol do povrchu. Prebytočný olej následne utrite suchou mäkkou tkaninou. Po prvom ošetrovaní povrch zľahka obrúste jemným brúsny papierom. Nechajte vyschnúť a postup o niekoľko dní zopakujte. Ak sa chcete uistiť, že povrch pracovnej dosky si dlhodobo udrží odolnosť, ošetrojte ho v prípade potreby olejom na drevo BEHANDLA. Citlivejšie miesta, ako napríklad okolo drezu a varnej dosky, je vhodné ošetrovať častejšie.

Drobné poškodenia ošetríte jemným brúsnyim papierom. Uistite sa, že vždy brúsíte v smere textúry dreva. Na bežné čistenie použite mydlo alebo vodu. Nikdy na čistenie nepoužívajte chemické prípravky. Pracovné dosky nad umývačkou riadu, práčkou, alebo rúrou by pre väčšiu ochranu mali mať zospodu namontovanú difúznú bariéru.

Upozornenie:

Tkaninu napustenú týmto produktom okamžite po použití vymyte a skladujte vo vzduchotesnom obale, aby sa predišlo riziku samovznietenia.

Плотът MÖLLEKULLA е изработен от ПДЧ със слой от масивна дървесина с дебелина 3 мм. Разопакувайте изделието непосредствено преди монтажа. Преди монтажа съхранявайте на закрито, при стайна температура и нормална влажност на въздуха. Не облягайте плота на загрял радиатор и не го поставяйте на студен под.

Плотът е фабрично обработен с твърдо восъчно масло и не се нуждае от друг вид третиране, докато повърхността не започне да се износва. Ако покритието показва следи от износване или е пресушено, е време да го обработите с масло за дърво BEHANDLA. Първо почистете повърхността и я подгответе, като я обтриете леко с фина шкурка или гъба Scotch-Brite™ по посока на дървесната текстура. Забършете праха със суха кърпа. С кърпа или четка нанесете тънък, равномерен слой от маслото за дърво BEHANDLA. Оставете да попие за около 15 минути. Забършете излишното масло със суха мека кърпа. След първото нанасяне отново внимателно обработете повърхността с фина шкурка. Оставете да изсъхне и след няколко дни повторете процедурата. За да гарантирате, че повърхността на плота ще остане здрава за дълги години, нанасяйте масло за дърво BEHANDLA при нужда. Уязвимите места, като плота над мивката и печката, третирайте по-често.

Драскотините и леките петна могат да бъдат отстранени с фина шкурка на специален държач. Не забравяйте, че шкурката трябва винаги да се движи по посока на дървесната текстура. За обикновено почистване използвайте сапун или вода, но никакви химически препарати. Под плотовете, минаващи над съдомиялна, пералня или фурна, трябва да се постави дифузионна преграда FIXA за допълнителна защита от влага.

Внимание:

Всички кърпи, използвани с този продукт, трябва да се измиват непосредствено след употреба и да се съхраняват в плътно затворена кутия, за да се избегне рискът от самовъзпламеняване.

MÖLLEKULLA radna ploča izrađena je od izrađena je od iverice sa slojem punog drveta debljine 3 mm. Ne otvarajte pakovanje dok niste spremni za ugradnju radne ploče. Prije ugradnje, radnu ploču držite u zatvorenom prostoru na sobnoj temperaturi uz normalnu vlagu. Radnu ploču ne držite u blizini toplog radijatora ili na hladnom podu.

Radna ploča je je u tvornici premazana voskom i nije potreban nikakav drugi premaz dok se na površini ploče ne pojave znakovi trošenja. Kada se na površini pojave znakovi trošenja ili sušenja, vrijeme je za premazivanje BEHANDLA uljem za drvo. Pripremite površinu tako što ćete je očistiti i lagano izbrusiti finim brusnim papirom ili Scotch-Brite™ spužvom u smjeru uzduž godova. Prašinu od brušenja obrišite suhom krpom. Krpom ili kistom nanosite tanak i ujednačen sloj BEHANDLA ulja za drvo. Ostavite otprilike 15 minuta da drvo upije ulje. Višak ulja obrišite suhom, mekanom krpom. Nakon prvog premaza, lagano izbrusite površinu finim brusnim papirom. Ostavite neka se površina osuši i nakon nekoliko dana je ponovno premažite. Kako bi radna ploča godinama zadržala svoju izdržljivu površinu, premažite je BEHANDLA uljem za drvo jednom godišnje. Osjetljiva područja, poput onih oko sudopera i kuhališta, premazujte i češće.

Ogrebotine i svijetle mrlje mogu se odstraniti finim brusnim papirom na brusnom bloku. Uvijek brusite uzduž godova. Za svakodnevno čišćenje koristite sapun ili vodu. Ne koristite kemikalije za čišćenje radne ploče. Na radne ploče postavljene iznad perilice posuđa, perilice rublja ili pećnice potrebno je montirati FIXA izolacijsku foliju s donje strane.

Upozorenje:

Krpu impregniranu ovim proizvodom operite odmah nakon upotrebe i spremite u dobro zatvoreni spremnik kako biste spriječili rizik od samozapaljenja.

Ο πάγκος MÖLLEKULLA είναι κατασκευασμένος από μορισανίδα με επικάλυψη 3 mm από μασίφ ξύλο. Μην ανοίγετε τη συσκευασία προτού να είστε έτοιμοι να εγκαταστήσετε τον πάγκο. Πριν την εγκατάσταση, αποθηκεύστε τον πάγκο σε εσωτερικό χώρο, σε θερμοκρασία δωματίου και κανονική υγρασία. Μην τοποθετείτε τον πάγκο δίπλα σε ένα θερμαντικό σώμα ή πάνω σε ένα κρύο δάπεδο.

Ο πάγκος υπόκειται σε μια ελαφριά επεξεργασία με ειδικό λάδι στο εργοστάσιο. Έτσι, δεν είναι απαραίτητη καμία άλλη επεξεργασία μέχρι η επιφάνεια να αρχίσει να φθείρεται. Όταν η επιφάνεια αρχίσει να φθείρεται ή να αφυδατώνεται, χρησιμοποιήστε το λάδι περιποίησης ξύλου BEHANDLA. Αρχικά καθαρίστε την επιφάνεια και τρίψτε την ελαφρώς προς την κατεύθυνση των ινών του ξύλου με ένα λεπτό γυαλόχαρτο ή ένα σφουγγάρι. Καθαρίστε τη σκόνη με ένα στεγνό πανί. Εφαρμόστε μια λεπτή, ομοιόμορφη στρώση λαδιού περιποίησης ξύλου BEHANDLA, χρησιμοποιώντας ένα πανί ή ένα πινέλο. Αφήστε το να απορροφηθεί για περίπου 15 λεπτά. Σκουπίστε την ποσότητα που δεν έχει απορροφηθεί με ένα στεγνό μαλακό πανί. Μετά την πρώτη επεξεργασία, τρίψτε την επιφάνεια ελαφρώς με ένα λεπτό γυαλόχαρτο. Αφήστε την επιφάνεια να στεγνώσει και επαναλάβετε τη διαδικασία μετά από μερικές ημέρες. Για να διασφαλίσετε την ανθεκτικότητα της επιφάνειας για πολλά χρόνια, χρησιμοποιήστε το λάδι περιποίησης ξύλου BEHANDLA όταν χρειάζεται. Χρησιμοποιήστε

το πιο συχνά στις περιοχές γύρω από το νεροχύτη και τις εστίες.

Περιποιηθείτε τις εκδορές και τις μικρές κηλίδες με ένα λεπτό γυαλόχαρτο. Πάντα να τρίβετε την επιφάνεια προς την κατεύθυνση των ινών του ξύλου. Για το καθημερινό καθάρισμα, χρησιμοποιήστε σαπούνι ή νερό. Μη χρησιμοποιείτε χημικά για το καθάρισμα του πάγκου. Οι πάγκοι που είναι τοποθετημένοι πάνω από ένα πλυντήριο πιάτων, ένα πλυντήριο ρούχων ή ένα φούρνο, πρέπει να διαθέτουν το μονωτικό υγρασίας FIXA στην κάτω πλευρά για μεγαλύτερη προστασία.

Προειδοποίηση:

Ξεπλύνετε οποιοδήποτε πανί εμποτισμένο με αυτό το προϊόν αμέσως μετά τη χρήση και αποθηκεύστε το σε ένα αεροστεγές δοχείο για να αποτρέψετε τον κίνδυνο τυχόν αυτοανάφλεξης.

Столешница МЁЛЛЕКУЛЛА изготовлена из ДСП и слоя древесины толщиной 3 мм. Открывайте пластиковую упаковку непосредственно перед установкой столешницы. Храните упакованную столешницу в помещении с нормальной температурой и влажностью. Не оставляйте столешницу около горячей батареи и не кладите ее на холодный пол.

На производстве столешница была обработана парафиновым маслом. Никакой дополнительной обработки на начальном этапе не требуется. По мере износа или высыхания древесины поверхность можно обработать маслом БЕХАНДЛА. Очистите поверхность и подготовьте столешницу, отполировав поверхность мелкозернистой наждачной бумагой или Scotch-Brite™ по направлению волокон дерева. Смахните пыль от шлифовки поверхности сухой тканью. Используйте кисть или лоскут ткани для нанесения масла БЕХАНДЛА тонким равномерным слоем. Подождите примерно 15 минут, чтобы масло впиталось в поверхность дерева. Промокните излишки сухой мягкой тканью. После первого нанесения масла слегка обработайте поверхность мелкозернистой наждачной бумагой. Поверхность должна полностью высохнуть, через несколько дней повторите обработку. Чтобы столешница прослужила дольше, при необходимости обрабатывайте ее маслом БЕХАНДЛА. Поверхность столешницы рядом с раковиной или варочной панелью требует более частой обработки.

Царапины и небольшие повреждения можно удалить с помощью шлифовальной шкурки на шлифовальном бруске.

Обрабатывайте по направлению волокон дерева. Для ежедневного ухода используйте мыло или воду. Не применяйте химикаты. Столешницы, установленные над стиральной, посудомоечной машиной или духовкой, необходимо защитить с помощью диффузионного барьера ФИКСА.

Внимание:

Промойте все лоскуты ткани, пропитанные этим средством, сразу после использования и храните их в герметичной емкости, чтобы предотвратить самовозгорание.

MÖLLEKULLA radna ploča napravljena je od iverice i 3 mm sloja punog drveta. Ne otvarajte ambalažu sve dok ne budete spremni da ugradite radnu ploču. Pre ugradnje, ostavite je u na sobnoj temperaturi u prostoriji normalne vlažnosti. Radnu ploču ne naslanjajte na radiator niti je ostavljajte na hladnom podu.

Radna je ploča još u fabrici polirana tvrdim uljanim voskom te neko drugo sredstvo neće biti potrebno sve dok površina ne počne da se haba. Kada površina počne da pokazuje znake habanja ili se osuši, vreme je da je premažete BEHANDLA uljem za drvo. Očistite i pripremite površinu, polirajući je finom šmirglom ili Scotch-Brite™ u pravcu strukture drveta. Suvom krpom očistite svu prašinu. Četkom ili krpom nanosite tanak, ujednačen sloj BEHANDLA ulja za drvo. Sačekajte petnaestak minuta da drvo upije ulje. Mekom krpom obrišite višak ulja. Posle prvog mazanja, ispolirajte je finom šmirglom još jednom. Ostavite da se ulje sasvim osuši, pa za nekoliko dana ponovite postupak. Da biste bili sigurni da će drvo zadržati svoju lepotu i čvrstinu niz godina, premazujete radnu ploču BEHANDLA uljem za drvo svake godine. Izloženiije delove kao što su oni pored sudopere ili šopreta, premazujte i češće.

Ogrebotine i manja oštećenja mogu da se poprave uz pomoć fine šmirgle ili brusnog papira. Uvek šmirglajte u pravcu strukture drveta. Za svakodnevno čišćenje koristite sapunicu ili vodu. Nikada radnu ploču nemojte čistiti hemikalijama. Radne ploče iznad sudopere, mašine za sudove ili rerne trebalo bi s donje strane dodatno zaštititi FIXA termoizolacionom tablom.

Upozorenje:

Krpu koju ste prethodno natopili ovim proizvodom odmah operite i spakujte u zaptivenu kutiju kako biste izbegli rizik samopaljenja.

Delovna plošča MÖLLEKULLA je izdelana iz iverne plošče in 3 mm debelega sloja masivnega lesa. Embalažo odstranite šele tik pred montažo. Do montaže, ploščo hranite v zaprtem prostoru pri sobni temperaturi in normalni vlažnosti zraka. Delovne plošče ne odlagajte v bližino vročega radiatorja ali na mrzla tla.

Delovna plošča je tovarniško zaščitena z enim slojem zaščitnega olja za les, zato je ponovno mazanje potrebno šele, ko se na površini pojavijo znaki obrabe. Ko se površina obrabi ali izsuši, jo premažite z zaščitnim oljem za les BEHANDLA. Površino delovne plošče najprej očistite in obrusite v smeri rasti lesa s finim brusnim papirjem ali izdelki Scotch-Brite™. S suho krpo odstranite prah, ki nastane med brušenjem. S krpo ali čopičem nanesite tanek in enakomeren sloj olja BEHANDLA. Pustite približno 15 minut, da se olje vpije, nato pa odvečno olje obrišite s suho in mehko krpo. Po prvem nanosu površino na rahlo obrusite s finim brusnim papirjem. Postopek ponovite po nekaj dneh, ko se površina dodobra osuši. Če želite, da bo delovna plošča zdržala dalj časa, jo po potrebi zaščitite z oljem za les BEHANDLA. Bolj izpostavljene dele plošče, npr. okoli pomivalnega korita ali kuhalnika, premazujte pogosteje.

Praske in manjše poškodbe lahko odpravite s finim brusnim papirjem ali brusno gobico. Vedno brusite le v smeri rasti lesa. Pri vsakodnevnem čiščenju uporabljajte milo ali vodo. Delovne plošče nikoli ne čistite s kemikalijami. Spodnjo stran delovne plošče nad pomivalnim strojem, pralnim strojem ali pečico dodatno zaščitite z vodno in parno zaporo FIXA.

Opozorilo:

Krpe prepojene s tem izdelkom takoj po uporabi izperite in jih shranite v zrakotesne posode, da preprečite nevarnost samovžiga.

MÖLLEKULLA tezgah, 3 mm kalınlığında masif ahşapla kaplanmış suntadan imal edilmiştir. Monte etmek için tam olarak hazır olana kadar tezgahın paketini açmayınız. Tezgahı monte etmeden önce iç mekanda, oda sıcaklığında ve normal nem düzeyinde saklayınız. Tezgahı, sıcak bir radyatöre yaslamayınız veya soğuk bir zemin üzerinde bırakmayınız.

Tezgaha, üretim aşamasında sert mumlu yağ uygulanmıştır ve yüzeyde aşınma başlayıncaya kadar başka bir uygulama gerekli değildir. Yüzey aşınmaya veya kurumaya başladığında, BEHANDLA ahşap yağını uygulama zamanı gelmiştir. Yüzeyi önce temizleyip, ardından Scotch-Brite™ veya ince bir zımpara kağıdı kullanarak ahşabın doğal dokusu yönünde hafifçe zımparalayarak işleme hazırlayınız. Zımpara tozunu kuru bir bezle siliniz. Bir fırça veya bez yardımı ile BEHANDLA ahşap uygulama yağını ince ve düzgün bir tabaka halinde sürünüz. Yüzeyin yağı çekmesi için 15 dakika bekleyiniz. Yüzeyde kalan fazla yağı, yumuşak bir bez yardımı ile silerek alınız. Bu ilk uygulamadan sonra yüzeyi, ince zımpara ile hafifçe zımparalayınız. Yüzeyin kurummasını bekleyiniz ve birkaç gün sonra uygulamayı tekrar ediniz. Tezgahın yüzey dayanıklılığını yıllar sonra bile kaybetmemesi için gerektiğinde BEHANDLA ahşap yağını uygulayınız. Lavabo ve ocak etrafı gibi hassas alanlara, daha sık uygulayınız.

Çizikler ve hafif lekeler, zımpara bloğu üzerinde ince bir zımpara kağıdı ile yok edilebilir. Zımparalama işlemini her zaman ahşabın doğal dokusu yönünde yapmayı unutmayınız. Günlük temizlik için sabun ya da su kullanınız. Tezgahı temizlemek için kimyasal maddeleri kesinlikle kullanmayınız. Bulaşık makinesi, çamaşır makinesi veya fırın üzerine monte edilecek tezgahların altında koruma amacıyla FIXA buhar önleyici bariyer kullanılmalıdır.

Dikkat:

Bu ürünle temas etmiş tüm kumaş parçalarını kendi kendine tutuşma riskini önlemek için kullanımdan sonra hemen yıkayınız ve hava geçirmez bir kaptaki muhafaza ediniz.

سطح العمل MÖLLEKULLA مصنوع من ألواح خشب حبيبية مع طبقة 3 ملم من الخشب الصلب. لا تفتحي الغلاف حتي تكوني مستعدة لتركيب سطح العمل. وقبل التركيب، خزني سطح العمل في مكان داخلي على درجة حرارة الغرفة ومستوى طبيعي للرطوبة. لا تضعي سطح العمل بمواجهة مشعاع التدفئة، أو تضعيه على أرضية باردة.

لقد تم معالجة سطح العمل مسبقاً في المصنع بزيت الشمع الصلب وليس من الضروري عمل معالجة أخرى حتى يبدأ السطح بالإهتراء. عندما يبدأ السطح بالإهتراء أو يصبح جافاً، فقد حان الوقت لمعالجته بزيت معالجة الخشب BEHANDLA. ابدئي بتنظيف السطح وتجهيزه عبر الصنفرة الخفيفة للسطح باتجاه عروق الخشب بواسطة ورق صنفرة ناعم أو سكوتش برايت. امسحي جميع نشارة الخشب بقطعة قماش جافة. استخدمي فرشاة أو قطعة قماش لدهن طبقة رقيقة ومتساوية من زيت معالجة الأخشاب BEHANDLA. دعي الزيت لمدة 15 دقيقة حتى يمتصه الخشب. استخدمي قطعة قماش ناعمة وجافة لمسح أي فائض من الزيت. بعد المعالجة الأولى، صنفري السطح خفيفاً بواسطة ورق صنفرة ناعم. دعي السطح حتى يجف وكرري العملية بعد بضعة أيام. لضمان احتفاظ سطح العمل بخاصيته المقاومة للإهتراء لسنوات عديدة، عالجي به زيت معالجة الخشب BEHANDLA عند الحاجة. عالجي المناطق الحساسة، مثل حول الأحواض والمواقد، لأكثر من مرة.

يمكن علاج الخدوش والعيوب الخفيفة بواسطة صنفرة ناعمة على قالب الصنفرة. تذكري بأن تصفري دائماً باتجاه عروق الخشب. للتنظيف اليومي، استخدم الصابون أو الماء. لا تستخدم أبداً المواد الكيميائية لتنظيف سطح العمل. أسطح العمل المركبة فوق غسالة الصحون، غسالة الملابس أو الفرن يجب أن يكون لديها حاجز الحماية FIXA مركباً من الأسفل لمزيد من الحماية.

تحذير:

أغسلي أي قطعة قماش تحتوي على هذا المنتج مباشرة بعد الاستعمال وخزنيه في وعاء محكم لمنع خطر الاشتعال الذاتي..

<http://ikea-club.com>